Estudio de caso eTwinning
IES Alfred Ayza, Peñíscola, Castellón, Comunidad Valenciana

Análisis del impacto de la participación en eTwinning en la comunidad educativa del IES Alfred Ayza centrado en el francés como lengua extranjera.

eTwinning

Contenido

1. Introducción. ¿Qué es eTwinning? 3
2. Pregunta(s) de investigación. Hipótesis 4
3. Objetivos 6
3.1 Objetivo principal 6
3.2 Objetivos secundarios 6
4. Metodología 7
4.a Estudio de caso 7
4.b Tabla con objetivos, indicadores e instrumentos 22
5. Resultados. Impacto de la participación en eTwinning en la Comunidad Educativa 24
5.a Impacto en el centro escolar. 24
5.b Impacto en el equipo Directivo 26
5.c Impacto en el departamento de francés, en la profesora, Dolores Sánchez 26
5.d Impacto en el Claustro 31
5.e Impacto en los alumnos 32
5.f Impacto en las familias 35
5.g Impacto en la difusión de instituto 36
6. Conclusiones 38
7. Referencias bibliográficas 40

1. Introducción. ¿Qué es eTwinning?

eTwinning es una iniciativa educativa de la Comisión Europea. Se lanzó en enero de 2005 dentro del Programa de Aprendizaje a lo largo de la Vida y actualmente forma parte de Erasmus+, el programa de la Unión Europea en materia de educación, formación, juventud y deporte. El objetivo es promover y facilitar el contacto, el intercambio de ideas y el trabajo en colaboración entre el profesorado y el alumnado de los países que participan en eTwinning, a través de las Tecnologías de la Información y la Comunicación (TIC).

Actualmente, eTwinning es la mayor red de docentes de Europa. Para coordinar esta acción en Europa, eTwinning cuenta con el Servicio Central de Apoyo (SCA) en Bruselas, *www.etwinning.net*, y con un Servicio Nacional de Apoyo (SNA) en cada país miembro. En el caso de España, el SNA, www.etwinning.es, está ubicado en el Instituto Nacional de Tecnologías educativas y de Formación del Profesorado (INTEF) del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, en Madrid.
Cada Comunidad y Ciudad Autónoma cuenta con un *responsable eTwinning* que trabaja en estrecha colaboración con el SNA.
Actualmente, los países europeos miembros de pleno derecho en eTwinning son 36, y hay 6 más, llamados los países eTwinning Plus que participan en eTwinning con un estatus especial. A lo largo de los 11 años de funcionamiento de esta iniciativa, el crecimiento en el número de docentes y de centros escolares registrados en la plataforma online, así como el número de proyectos llevados a cabo, ha sido continuo. Cuando se elabora este informe, mayo de 2016, los datos de participación en Europa y en España son:

	Europa	España
Docentes registrados	378306	31433
Centros escolares	159607	11834
Proyectos de colaboración	49078	12270

El núcleo de actividad eTwinning son los proyectos de colaboración entre centros escolares, fundados por dos socios de dos países diferentes. Las materias, áreas o temas que se trabajan en los proyectos son aquellas que acuerdan los socios.

Con el tiempo, eTwinning ha evolucionado hacia otros asuntos de interés para la comunidad educativa y entre otros, tiene una amplia oferta de formación conducente al desarrollo profesional docente, materiales y recursos de autoaprendizaje y otros servicios.

De manera errónea –y quizás debido a la propia denominación del programa-, la primera vez que se oye hablar de eTwinning se viene asociando este programa con el aprendizaje de idiomas, pero la realidad no es así. Aquí tienen cabida todas las áreas y materias. Sin embargo, sí que es un hecho que eTwinning se ha convertido en una magnífica vía y herramienta para el aprendizaje de idiomas. La posibilidad de desarrollar las destrezas orales y escritas a través de foros, chat, videoconferencia, etc. hacen de eTwinning una referencia en materia educativa para aprender una lengua extranjera en un contexto real.

Particularizando en el caso del francés, la enseñanza y aprendizaje de este idioma a través de eTwinning ha significado para algunos centros educativos un revulsivo en el aula, en el departamento didáctico (en el caso de los institutos de Educación Secundaria) y en el claustro, y ha regenerado el ambiente en la comunidad educativa. Es el caso del IES Alfred Ayza de Peñíscola.

2. Pregunta(s) de investigación. Hipótesis

Partimos de la siguiente hipótesis:

La materia de francés en Educación Secundaria Obligatoria (ESO) y Bachillerato es una materia optativa; y de manera objetiva se puede afirmar que no es la materia que goza de mayor interés y atractivo por parte del alumnado. Esgrimen razones del tipo: *¿y para qué me sirve el francés? Tengo que esforzarme más que si elijo otra optativa, me han obligado a cogerla, no he tenido otra opción, etc.*

Sin embargo, cuando se trata del binomio francés-proyecto eTwinning, se viene observando una actitud del alumnado completamente diferente hacia la misma, muy positiva, con un alto grado de implicación del profesorado y de los estudiantes. Más concretamente, en el formulario de solicitud de Sello de Calidad Nacional[1], los comentarios del docente solicitante señalan "*un alto grado de implicación de los alumnos, contribución al proyecto en horario lectivo y extraescolar, autonomía y responsabilidad de los estudiantes en el trabajo, un progreso evidente de los alumnos en la lengua extranjera, cohesión y satisfacción general del grupo de alumnos, tratamiento de la lengua francesa como algo más que una materia de estudio, curiosidad, interés y colaboración de otros docentes, etc.*

Estos comentarios no son casos aislados. Particularizando en algunos proyectos:

2.1 Proyecto: Un puente entre Niza y Moral de Calatrava, (Mª Rosario Monescillo, IES Peñalba, Castilla -La Mancha)

El alumnado ha manifestado su satisfacción al final del proyecto, demostrando su motivación y sensibilización hacia la lengua extranjera, implicándose directamente en el proyecto desde el inicio, siendo clases más dinámicas, participativas, tomando decisiones en grupo sobre el desarrollo de las tareas. He de señalar el hecho que ciertos alumnos con menos interés en la materia, mostraban un cambio de actitud a la hora de trabajar en las sesiones de clase dedicadas a las tareas eTwinning, lo cual incide en el éxito del objetivo primordial del proyecto: la motivación del alumnado hacia la lengua extranjera.

[1] El Sello de Calidad eTwinning es un reconocimiento que se entrega a un docente que ha realizado un proyecto de excelente calidad, basado en estos *criterios*. Se entregan dos tipos de Sellos: el Sello de Calidad Nacional y el Sello de Calidad Europeo.

Para saber más, haz clic *aquí*.

2.2 Proyecto: ¿Qué me cuentas?/ Qu'est-ce que tu me racontes?

2.2.a (Mª Teresa Martín, San Valero, Aragón)

Me he encontrado este año con alumnos que ya habían participado en proyectos similares y un gran grupo de alumnos que se han mostrado reticentes y escépticos con el mismo ya que desconocían la forma de trabajo por proyectos y en la plataforma eTwinning. Estos últimos se han mostrado satisfechos con el trabajo realizado y han manifestado sus progresos en lengua francesa gracias a las actividades del proyecto. Ha supuesto todo un reto el trabajo de los grupos internacionales, pero los resultados han sido satisfactorios.

2.2.b (Dolores Sánchez, IES Alfred Ayza, Comunidad Valenciana)

Los resultados menos visibles pero no menos importantes, han sido la mejora de todas las competencias, ya que el proyecto ha permitido poner a los alumnos en situación de comunicación real no sólo a través del TwinSpace, sino también gracias al intercambio que hemos realizado, donde los alumnos han vivido con las familias de sus correspondientes y con las cuales han creado lazos de amistad y de cariño, mejorando así la competencia en expresión oral y escrita.

2.3 Proyecto: *Un, dos, tres, On tourne!,* (Juana Hermoso, IES Itaca, Andalucía)

Este proyecto ha permitido conciliar las exigencias de la clase de lengua extranjera, la creatividad de los alumnos y el desarrollo de varias competencias. Los alumnos han progresado en el uso de la lengua, han manejado con mucha soltura las herramientas audiovisuales necesarias para elaborar los programas, han aprendido muchos aspectos de la cultura del otro país (Francia y España) y han establecido lazos de amistad con los estudiantes del otro país. Pero el mayor logro conseguido ha sido el ver progresar también a los alumnos que tienen más dificultad para expresarse en otra lengua o hablar en público…

2.4 Proyecto: T' est au courant? 2013, (Eduardo Villegas Ramos, Colegio Jesús y María, Castilla y León)

Yo estoy iniciando un 5º proyecto. Hace 5 años había 9 alumnos en Francés de 4º ESO, este año hay 29. No había alumnos en Bachillerato, desde hace 4 años hay grupo cada curso. No se hablaba de esta asignatura, hoy está de moda en el colegio. El proyecto ayuda enormemente al conocimiento práctico de la otra lengua, acerca realmente a otra cultura, resulta entretenido para el alumnado que aprende sin prestar tanta atención al esfuerzo. Se aceptan las correcciones más fácilmente y hay un claro deseo por mejorar.

2.5 Proyecto: ZaraCaen2012 (José Mas, IES Pedro de Luna, Aragón)

Sin duda, el mayor beneficio ha sido la participación e implicación de los alumnos, que han mejorado su nivel de comunicación en lengua extranjera gracias al intercambio cotidiano con adolescentes de su edad. La comunicación entre ellos ha sido altamente eficaz, a pesar del poco nivel de idioma o precisamente por la frescura de las aportaciones. Por otro lado, destacamos la adquisición y mejora de sus competencias digitales. Además, los alumnos han tenido que esforzarse para mejorar la presentación de sus aportaciones, dada la insistencia de los profesores, con el fin de inculcarles la importancia del trabajo bien presentado. Por último,

no es despreciable el conocimiento de la cultura y de la sociedad del país de los socios, e incluso del propio país y del propio idioma, conseguido gracias a un proyecto internacional y que de otra forma nunca se hubiera conseguido en los alumnos implicados.

2.6 Proyecto: De Serres-Castet à Granollers, (Ana García Paredes, IES Celestí Bellera, Cataluña)

La repercusión ha sido increíble, el número de alumnos que piden cursar francés se ha doblado.

De la información extraída de los documentos de planificación de los proyectos, de las tarjetas de proyecto[2], de los formularios de solicitud de Sello de Calidad y de Premio, y fundamentalmente del contenido de los espacios comunes de trabajo en colaboración de los proyectos (TwinSpace), así como de otros espacios de colaboración externos, y tras leer repetidamente los mismos comentarios, nos hemos hecho las siguientes preguntas:

¿La participación en proyectos eTwinning contribuye a dinamizar la materia de francés en el centro escolar? ¿Es una causa del crecimiento en el número de alumnos que cursan esta materia? ¿Cómo ha influido la participación en un proyecto eTwinning en la organización del departamento de la materia? ¿Cómo ha influido en la coordinación de los docentes? ¿Y en la distribución de los recursos tecnológicos del centro escolar, y en una mejora de los mismos (conectividad, dispositivos, etc.)? ¿Participar desde la materia de francés en un proyecto eTwinning ha tenido un impacto en el entorno social? ¿Ha influido en el Claustro? ¿Se han creado equipos multidisciplinares de docentes? ¿Se ha generado una dinámica de trabajo en colaboración entre docentes? ¿Se han iniciado intercambios escolares de alumnos con centros escolares francófonos? ¿Ha contribuido a participar en el programa Erasmus+?

Este estudio de caso pretende dar respuesta a estas preguntas y otras surgidas durante el proceso de análisis.

3. Objetivos

3.1 Objetivo principal

Analizar el impacto de la participación en proyectos eTwinning en el IES Alfred Ayza, focalizado en los proyectos de francés como segunda lengua extranjera.

3.2 Objetivos secundarios

a. Describir las características y funcionamiento del instituto.
b. Recoger y valorar las razones que llevan a un alumno a elegir la materia de francés en su itinerario académico.
c. Analizar la evolución en el número / porcentaje de alumnos y alumnas que eligen francés como materia optativa.
d. Analizar la evolución en las calificaciones de los alumnos y alumnas que cursan la materia optativa francés.

[2] Las tarjetas de proyecto son una herramienta disponible en el Escritorio personal del docente para que los socios de un proyecto se comuniquen con sus SNA y reciban ayuda técnica y pedagógica.

e. Estudiar el alcance de esta participación en el desarrollo profesional docente del profesorado socio en los proyectos eTwinning.
f. Estudiar el alcance de esta participación en otros docentes del centro escolar.
g. Estudiar cómo ha influido eTwinning en la internacionalización del centro escolar (otros proyectos, intercambios escolares, participación en cursos de formación, etc.)
h. Estudiar el alcance de la elección de la materia de francés y su desarrollo a través de eTwinning en el entorno social del centro escolar.
i. Describir su impacto en la mejora y aprovechamiento de los recursos técnicos y humanos.
j. Ofrecer interpretaciones del caso estudiado.

4. Metodología

4.a Estudio de caso

Los participantes en este estudio son: el equipo directivo, la jefa del departamento de francés y socia fundadora de los proyectos, profesores de otras materias socios de proyecto, otros docentes, el alumnado, Valérie Bayonne Poussigue (socia francesa del Lycée Honoré d'Estienne d'Orves de Niza), Mª Teresa Martín (socia española de la Fundación San Valero de Zaragoza), las familias, los miembros del SNA que han respondido las tarjetas de proyecto, y otros agentes.

Para establecer un marco teórico sólido, la recolección de datos/información se ha hecho de acuerdo a la siguiente metodología de trabajo:

1. **Primera fase:** se extrae información relevante sobre los participantes incluida en la plataforma online eTwinning (miembros registrados, estado de los perfiles de usuario, proyectos llevados a cabo, participación en eventos, reconocimientos eTwinning, otros).
2. **Segunda fase:** recogida de información sobre las características del centro escolar contenida en su portal web (el centro escolar, el claustro de profesores, el departamento de francés, otros departamentos colaboradores, y los alumnos).
3. **Tercera fase:** Tratamiento de la información disponible.
4. **Cuarta fase:** elaboración de dos cuestionarios con preguntas que completan la información ya procesada anteriormente y se introducen nuevos temas de interés (formación del equipo directivo, el apoyo a la participación en eTwinning, los recursos tecnológicos, los recursos humanos, los proyectos europeos, etc.). Se envían los cuestionarios al instituto y los devuelven cumplimentados.
5. **Quinta fase:** una vez analizadas y procesadas las respuestas anteriores, el SNA eTwinning convoca una reunión online a través de videoconferencia en la que se conversa y se desmenuzan dichas respuestas y otros asuntos aún pendientes de análisis. Se amplía la información sobre los mismos ítems y se incluyen otros nuevos.
   Para esta sesión se prepara un guión.
   Participan la Directora, Mª. Teresa Simó, la Jefa de Estudios, Teresa Moros, la Secretaria, Rosa Biosca Caballé, la Jefa del departamento de francés, Dolores Sánchez, el coordinador TIC, Sergi Gellida, una alumna de 1º de Bachillerato, Marina Ariza, una

becaria del SNA, Belén Fernández, y 3 asesoras del SNA: Pilar Antolín, Lourdes Gozalo y Olga Paniagua. La sesión se graba.

6. **Sexta fase:** observación directa en el centro escolar (fotografías, imágenes, documentos de los docentes, documentos de los alumnos, recursos educativos, recursos tecnológicos, socios de proyecto, actividades de proyecto, otros) y entrevista presencial con el equipo directivo, miembros del claustro de profesores, departamento de francés y otros departamentos colaboradores, los alumnos, otros.
   En esta fase también se recopila información de la socia francesa, Valérie Bayonne Poussigue, y de la socia de Zaragoza, Mª. Teresa Martín.
7. **Séptima fase.** Redacción final del documento.

IES ALFRED AYZA

http://mestreacasa.gva.es/web/alfredayza/1

El SNA en colaboración con la responsable eTwinning en la Comunidad Valenciana ha seleccionado este instituto por la trayectoria que ha tenido en su participación, la calidad de los proyectos que ha desarrollado, los reconocimientos que ha recibido y por el impacto que está teniendo en el centro escolar.

El IES Alfred Ayza es el único instituto público de Enseñanza Secundaria de la localidad castellonense de Peñíscola. Inició su actividad con nombre propio en 2007. Hay también un colegio privado que ha ido ampliando progresivamente niveles de enseñanza hasta 3º de la ESO.

El edificio fue construido expresamente para fines educativos. Está compuesto de un edificio principal y un edificio anexo destinado a Ciclo Formativo de Grado Medio.

Dispone de las instalaciones propias de un centro escolar: 2 laboratorios, gimnasio, aula de tecnología, aula de informática, pero está escaso de espacios para otras tareas como desdobles de algunas materias. Y están pendientes de habilitar el espacio dedicado a cafetería para uso didáctico, ya que con la implantación del Ciclo Formativo de Formación Profesional Básica (CFPB) de Cocina y Restauración, necesitan más dependencias para impartir clases.

Se trata de un instituto de los llamados pequeños. Actualmente hay un total de 262 alumnos matriculados. El equipo directivo está formado por 3 miembros (Directora, Jefa de Estudios y Secretaria) y el claustro está formado por 35 docentes, 3 de ellos a media jornada. El departamento de francés es unipersonal, la profesora Dolores Sánchez.

La gestión del centro ha tenido continuidad desde sus inicios, coincidiendo también con el registro en eTwinning, ya que el equipo directivo ha estado presidido por Mª. Teresa Simó Mitjavila desde diciembre de 2007. El equipo actual funciona desde el curso 2013-2014. No es el caso del claustro, la tercera parte no tiene plaza definitiva en el IES Alfred Ayza.

En el instituto se imparte la Enseñanza Secundaria Obligatoria, los Bachilleratos de las modalidades de Ciencias y Tecnología, y de Ciencias Sociales y el CFPB de Cocina y Restauración.

Se da la circunstancia de que no hay departamento de Lenguas Clásicas; no hay profesor/a de las materias de latín y griego. Los alumnos que desean cursar el Bachillerato de Humanidades tienen que matricularse en otro instituto. Este hecho repercute directamente en la matrícula de la materia de francés, ya que son generalmente estos alumnos los que están más interesados por el aprendizaje de las lenguas extranjeras.

En el centro se desarrollan varios planes: plan de lectura, plan de convivencia, plan de formación anual, plan de transición de primaria a secundaria, plan de mejora (diagnóstica) y plan de autoprotección. El departamento de francés está ligado al plan de lectura y al de formación. También se implica en el Concurso de tarjetas de navidad y en las Jornadas Culturales que organiza el propio instituto.

La relación con los proyectos europeos empezó en 2009, con una asociación multilateral Comenius de 2 años y después, una asociación bilateral Comenius 2010-2012. También han tenido dos Ayudantes Comenius durante los cursos 2011-2012 (inglés/francés) y 2012-2013 (inglés/francés). Actualmente, participan en una asociación escolar Erasmus+ (KA2) pero el departamento de francés no está implicado. Fue precisamente la ayudante Comenius la que proporcionó el contacto con el socio holandés con el que finalmente establecieron la asociación.

Desde hace 5 años, se implantó el uso de las aulas-materia, según las posibilidades de las instalaciones, sobre todo para preservar y conservar los materiales y dispositivos.

La dotación de las aulas en equipamiento tecnológico es desigual. Aunque 16 aulas están dotadas de proyector, no todas tienen ordenador y el profesorado tiene que utilizar sus propios portátiles. Solamente las 2 aulas de informática están dotadas con ordenadores para uso de los alumnos. También disponen de 2 pizarras digitales.

El mobiliario de las aulas permite modificar la disposición de las mesas según las necesidades de la materia que se imparte en cada momento.

La importancia de la acción eTwinning en este instituto queda reflejada en numerosos espacios. En la cabecera de su portal web institucional aparece destacado en el menú, tal como se aprecia en la imagen. Además de esto, si hacemos un recorrido por esta página principal, en el lateral derecho aparece el logo de la Unión Europa; en el lateral izquierdo, un módulo con los proyectos eTwinning, y en la página central, un cartel destacado dando la bienvenida a los alumnos de Niza que vienen de intercambio. En páginas interiores hay amplia información, enlaces, fotografías, imágenes, recursos, aplicaciones de software y otros resultados de los proyectos eTwinning. Y también está en módulo destacado el departamento de francés.

Enlaces de interés relacionados con el centro escolar:

- Blog para los alumnos de francés lengua extranjera: *http://francesalalfredayza.blogspot.com.es/*
- Hola là, el blog pedagógico franco-español: *http://blogpedagogicofrancoespanol2.blogspot.fr/*

Están también publicados los reconocimientos eTwinning.

El IES Alfred Ayza se registró por primera vez en la plataforma eTwinning en febrero de 2008. Este primer registro corresponde a un cambio de centro del profesor José Javier Salan Rodríguez, que ya estaba registrado en eTwinning desde marzo de 2006, como profesor de lengua extranjera de la EOI de Reus. Este profesor no ha participado en ningún proyecto eTwinning y su perfil está inactivo.

Tuvieron que pasar más de tres años hasta que en septiembre de 2012 se registrara Dolores Sánchez, profesora de francés. Un mes más tarde ya tenía registrado el primer proyecto **@pprends en cliquant**. Casi dos años después, en mayo de 2014, se registró Sergi Gellida LLorach, profesor de Tecnología de la Información, (trabaja en inglés y ha participado en 2 proyectos eTwinning, **hAPPy y Nerds go Europe – Game and App Programming)**.

Hasta la fecha, la relación de docentes registrados en eTwinning es:

Docentes del IES Alfred Ayza registrados en la plataforma online	
José Javier Salan Rodríguez	Febrero de 2008 (Alfred Ayza)
Dolores Sánchez (profesora de francés)	Septiembre de 2012
Sergi Gellida Llorach (profesor de tecnología)	Mayo de 2014
Anna Betlem Martí (profesora de inglés, actualmente inactiva)	Diciembre de 2014
Francisco José Domene Prats (profesor de inglés, no ha participado en ningún proyecto)	Diciembre de 2014
Rosa Biosca Caballé (profesora de ciencias naturales, biología, geología)	Diciembre de 2014
Teresa Moros Ferrer (profesora de lengua castellana y literatura)	Diciembre de 2014
Mª. Mercedes Chaveli (profesora de matemáticas)	Septiembre de 2015
Carlos Pastor Barceló (profesor de física y química)	Septiembre de 2015
Mª. Teresa Simó (Directora y profesora de química)	Diciembre de 2015

En el instituto se han llevado a cabo 9 proyectos eTwinning, 7 de ellos en francés, 2 en inglés.

Proyecto	**Socios**		**Fecha inicio – Fecha fin**	Sello Calidad
	Centro (País)	**Nombre**		
@pprends en cliquant...	Collège Jean Monnet (Francia)	Severine Dorleans	11.10.2012-16.10.2012	No solicitado
	IES Alfred Ayza (España)	Dolores Sánchez		
	Collège Sainte-Marie (Bélgica)	Florie Steyaert		
"¡Hola lá!": le blog franco-espagnol	IES Alfred Ayza (España)	Dolores Sánchez	16.06.2013-11.06.2014	Sello de Calidad Nacional Sello de Calidad Europeo Premio Nacional 2015
	Lycée Honoré d'Estienne d'Orves (Francia)	Valérie Bayonne Poussigue		
	Fundación San Valero (España)	María Teresa Martín		
Fiestas y celebraciones	IES Alfred Ayza (España)	Dolores Sánchez	17.09.2014-23.07.2015	Sello de Calidad Nacional Sello de Calidad Europeo
	Collège Aristide Bruant (Francia)	Soro Christine		
	ICS "V. Brancati" di Catania (Italia)	Giovanna Cannavò		
Nerds go Europe – Game and App Programming	Bundeshandelsakademie und Bundeshandelsschule St. Pölten (Austria)	Gregor Berger	25.09.2014 - 02.09.2015	Sello de Calidad Nacional
	IES ALFRED AYZA (España)	Sergi Gellida Llorach		
¿Qué me cuentas?/ Qu'est-ce que tu me raContes?	IES Alfred Ayza (España)	Dolores Sánchez	25.09.2014 - 23.06.2015	Sello de Calidad Nacional Sello de Calidad Europeo Premio Nacional
	San Valero	Mª Teresa Martín		
	Lycée Honoré d'Estienne d'Orves (Francia)	Valérie Bayonne Poussigue		

	Gymnasium Kirchenfeld (se va a mitad del proyecto)	Virtudes Näf-Piera Suiza		eTwinning 2016 Finalista Premios Europeos 2016
hAPPy	Bundeshandelsakademie und Bundeshandelsschule St. Pölten (Austria)	Gregor Berger	15.09.2015 - 28.10.2015	No solicitado
	IES ALFRED AYZA (España)	Sergi Gellida Llorach		
	IES BetxÍ (España)	Ana Isabel Palasí Lallana		
	Technisch Instituut Sint-Lucas (Bélgica)	Frederik Wylin		
SYMPATHISONS!!!	IES Alfred Ayza (España)	Dolores Sánchez	16.09.2015 - Activo	
	ANTOINE FAURE (Francia)	STEPHANIE BERTRAND		
Toi ici et moi là / Tu aquí y yo allí	IES Alfred Ayza (España)	Dolores Sánchez	22.09.2015 - Activo	
	Collège Le Petit Prétan (Francia)	Bertrand HAAS		
Mystères et Enquêtes/ Misterios e investigaciones	IES Alfred Ayza (España)	*Dolores Sánchez* Carlos Pastor Barceló Mª. Teresa Simó Rosa Biosca Caballé Teresa Moros Ferrer	05.09.2015 - Activo	
	Lycée Honoré d'Estienne d'Orves (Francia)	*Valérie Bayonne Poussigue* *Claire BONNET* *Laurine Harbulot* *Arnaud Corbel* *Henri Mata*		

La docente que tiene una trayectoria más larga en eTwinning y plagada de reconocimientos es **Dolores Sánchez.** En su perfil del Escritorio personal se lee: mi objetivo es *trasmitir a mis alumnos la idea de que aprender varios idiomas es importantísimo para conocer otras culturas, viajar, comunicarse con personas de todo el mundo, etc. Todos estos conocimientos y experiencias les van a proporcionar un enriquecimiento personal y tendrán las herramientas*

necesarias para desenvolverse en todos los ámbitos de su vida. A todo esto se ha dedicado con ahínco.

Ha coordinado 6 proyectos, todos en francés y español**.** De los cuatro primeros, -ya cerrados- 3 han recibido Sello de Calidad Nacional y Sello de Calidad Europeo. Y dos han sido flamantes Premios Nacionales:

- "¡Hola lá!": le blog franco-espagnol, Premio Nacional eTwinning 2015
- ¿Qué me cuentas?/ Qu'est-ce que tu me raContes? Premio Nacional eTwinning 2016

Este último ha sido también seleccionado por el jurado de los **Premios Europeos eTwinning 2016** en la fase previa a la selección de Ganadores. Los proyectos están dirigidos principalmente a realizar un intercambio físico de alumnos con el centro francés socio.

Durante este curso trabaja en 3 proyectos, uno de ellos es el primer proyecto multidisciplinar que ha fundado.

Descripción de los proyectos registrados:

1) @apprends en cliquant (13-15 años)

Severine Dorleans(Collège Jean Monnet)
Florie Steyaert (Collège Sainte-Marie)
Dolores Sánchez (IES Alfred Ayza, Fundadora)

En este proyecto, Dolores es fundadora y se asocia con dos profesoras de Francia y Bélgica, respectivamente.

La descripción que aparece en el formulario de solicitud es escasa: *Utilizar un entorno virtual de aprendizaje en el que los alumnos se van a conocer, intercambiar información y experiencias. En este espacio van a practicar la lengua estudiada, y van a activar y enriquecer su competencias en comunicación y TIC.*

El objetivo fundamental de este proyecto es: mejorar la comunicación en lengua extranjera, mejorar la competencia digital, conocer mejor a los socios para superar los prejuicios culturales, tejer lazos de amistad y divertirse. Los resultados tangibles esperados son también escasos y poco concretos. La socia belga abandona y el proyecto no se llega a desarrollar.

2) "¡Hola lá": le blog franco-espagnol (13-17 años)

Valérie Bayonne Poussigue (Lycée Honoré d'Estienne d'Orves
Mª Teresa Martín (Fundación San Valero)
Dolores Sánchez (IES Alfred Ayza, Fundadora)

TwinSpace: *http://new-twinspace.etwinning.net/web/p96765/welcome*

En este proyecto participa también otra profesora española, María Teresa Martín, del Colegio San Valero de Zaragoza. La socia europea cofundadora, Valérie Bayonne, es diferente de la del primer proyecto, y como se verá más adelante, es la palanca que lanza eTwinning.

El proyecto resultante es un éxito y es galardonado con el Sello de Calidad Nacional, Sello de Calidad Europeo, y Premio Nacional eTwinning 2015 en la Categoría 3: alumnos de 16 a 19 años, en la modalidad novel.

La descripción de este proyecto ya es más concreta que en el primero: *Se va a crear un espacio de comunicación, lúdico y moderno, para compartir con "nuestros" socios, y darles a conocer nuestra cultura, modelo de vida, etc. al tiempo que descubrimos la suya.*

Objetivos: motivar a los alumnos, desarrollar sus competencias en comunicación oral y escrita al tiempo que utilizan las herramientas disponibles (videoconferencias, vídeos, ficheros de audio, elaboración de textos, comunicación por correo electrónico, etc.).

En los resultados *esperados* ya se indica que, *si todo va bien, esta colaboración puede desembocar en futuros proyectos (viajes, Comenius…).* Y así ha sido, detrás de este proyecto han venido otros y los intercambios de alumnos. La relación entre las socias se ha mantenido en el tiempo.

En la planificación de este proyecto se observa una evolución en su concepción con respecto al primero, pero mantiene un tinte algo individual (no se hace como si los dos socios fueran un solicitante único. Aún falta el concepto de equipo-colaboración-proyecto común).

Introducen una práctica docente que les ha dado muy buen resultado: revisan continuamente el desarrollo de las tareas programadas, analizan lo que ha salido bien, hacen propuestas de mejora de aquello que no ha salido tan bien y reajustan la planificación inicial. Finalmente consiguen un proyecto de gran calidad.

Hay que destacar de él la buena organización del TwinSpace, la creación de un blog bilingüe, el protagonismo de los alumnos y su motivación, una buena integración en el currículo, una selección de herramientas TIC adecuada a los objetivos que se proponen y el uso creativo de las mismas, la interacción entre los socios, los materiales elaborados (cómics, carteles, cuentos, otros).

Resultado destacado: *Historias colaborativas*.

3) Fiestas y celebraciones (15-16 años)

Christine Soro, (Collège Aristide Bruant, Francia)
Giovanna Cannavò (ICS "V.Brancati" di Catania, Italia)
Dolores Sánchez (IES Alfred Ayza, Fundadora)

TwinSpace: *https://twinspace.etwinning.net/318/home*

En este caso, Dolores funda el proyecto con una socia francesa nueva y se incorpora una socia italiana, profesora de español (no trabaja en francés). También por este proyecto, Dolores recibe el Sello de Calidad Nacional y el Sello de Calidad Europeo[3].

En el desarrollo de este trabajo, los alumnos socios descubren y profundizan, de forma comparada, en el tema de las fiestas y las tradiciones de los tres países socios.

En la planificación hay de nuevo una evolución en la idea de colaboración. Se dice que se van a crear grupos mixtos de alumnos (hispano-ítalo-franceses), que se comunicarán a través de foro, chat, o por videoconferencia y que la interacción será importante; y ésta, sin duda, lo ha sido.

Hay que destacar del proyecto la creación de situaciones de comunicación real, la autonomía de los alumnos, la producción de materiales, y la difusión a través de redes sociales. El resultado final más destacado es un *calendario visual de fiestas y celebraciones.*

Este trabajo ha proporcionado a los alumnos un estímulo para ampliar su horizonte cultural.

4) ¿Qué me cuentas?/Qu'est ce que tu me raContes? (14- 17 años)

Valérie Bayonne Poussigue (Lycée Honoré d'Estienne d'Orves, Francia)
Virtudes Näf-Piera (Gymnasium Dirchenfeld, Suiza)
Mª. Teresa Martín (Fundación San Valero)
Dolores Sánchez (IES Alfred Ayza, Fundadora)

TwinSpace: *https://twinspace.etwinning.net/780/home*

Una semana más tarde de aprobarse **Fiestas y celebraciones**, Dolores inscribe el proyecto, **¿Qué me cuentas?/Qu'est ce que tu me raContes?** junto con la socia de **"¡Hola lá": le blog franco-espagnol,** Valérie Bayonne, e inmediatamente se incorpora la socia española María

[3] El Sello de Calidad Europeo es un segundo reconocimiento a los docentes de un proyecto en el que: a) Al menos dos socios de dos países diferentes ya hayan recibido el Sello de Calidad Nacional. b) Hayan sido propuestos para el Sello de Calidad Europeo al menos desde un Servicio Nacional de Apoyo.

Tener el Sello de Calidad Europeo es requisito imprescindible para participar en la convocatoria de los Premios Europeos eTwinning.

Teresa Martín. Posteriormente lo hace una docente de Suiza. Así, durante el curso 2014-2015 Dolores lleva a cabo simultáneamente dos proyectos.

Trabajan alrededor de los cuentos para descubrir la cultura de los socios.

Con este proyecto consigue de nuevo mejorar la participación anterior. Es destacable la buena planificación, la interacción y el trabajo en colaboración entre los estudiantes, la originalidad de los contenidos tratados, la integración en el currículo de francés, la participación activa de los alumnos.

Entre los resultados tangibles destacados hay varios libros digitales que recopilan los cuentos que han creado.

Resultado destacado: *Los alumnos presentan los cuentos*

Dolores ha sido reconocida con el Sello de Calidad Nacional y el Sello de Calidad Europeo por **¿Qué me cuentas?/Qu'est ce que tu me raContes?** y es Premio Nacional 2016 en la categoría [16-19] años.

Desde septiembre de 2015, Dolores trabaja en tres proyectos:

5) SYMPATHISONS !!! (12-13 años)

Stephanie Bertrand (Lycée Antoine Faure, Francia)
Dolores Sánchez (IES Alfred Ayza, Fundadora)

TwinSpace: *https://twinspace.etwinning.net/10264/home*

En esta asociación, Dolores tiene una socia nueva, también de Francia. El objetivo es la correspondencia entre los alumnos de francés del IES Alfred Ayza y los de español del Lycée Antoine Faure para que practiquen la lengua extranjera ayudándose de las TIC.

6) Toi ici et moi là /Tu aquí y yo allí (13-15 años).

Bertrand Haas (Collège Le Petit Prétan, Francia)
Dolores Sánchez (IES Alfred Ayza, Fundadora)

TwinSpace: *https://twinspace.etwinning.net/10738/home*

Aquí los alumnos van a trabajar la correspondencia como elemento motivador para practicar el francés y el español a través de las TIC. El objetivo es dar sentido a los aprendizajes.

7) Mystères et Enquêtes/ Misterios e investigaciones (14-16 años)

Valérie Bayonne Poussigue y Claire Bonnet, Henri Mata, Laurine Harbulot, Arnaud Corbel y Christelle Vigié (Lycée Honoré d'Estienne d'Orves, Francia)

Dolores Sánchez, (Fundadora) y
Mª. Teresa Simó, Mª. Mercedes Chaveli, Rosa Biosca, Mª. Teresa Moros y Carlos Pastor Barceló, **IES Alfred Ayza**

TwinSpace: *https://twinspace.etwinning.net/9937/home*

Como si se tratara de una evolución natural en el tiempo, este proyecto marca un hito en la participación de la docente en eTwinning y abre una nueva fase, la formación de un equipo de centro, varios compañeros del claustro trabajan de forma coordinada en un mismo proyecto. El equipo español lo forman 5 profesores miembros de distintas disciplinas: Lengua francesa, Lengua española, Física, Química y Ciencias de la Naturaleza y colabora María Mercedes Chaveli, profesora de Matemáticas. Un trabajo multidisciplinar diseñado para que el resultado final se consiga con la implicación de todos. De igual forma, en el Lycée Honoré D'Estiennes d'Orves se ha formado un equipo de centro con 6 miembros. Es la tercera vez que Dolores trabaja con Valérie (ha participado en 6 proyectos desde 2013; previamente a trabajar con Dolores también se asoció Jaume Pellicer, embajador eTwinning en la Comunidad Valenciana). Una apuesta segura, a tenor de los logros anteriores.

Para los socios del Alfred Ayza (Mª. Teresa Simó, Mª. Mercedes Chaveli, Rosa Biosca, Mª. Teresa Moros y Carlos Pastor) es su primera participación en un proyecto eTwinning.

La descripción se presenta muy atractiva: *Se ha cometido un asesinato en cada instituto socio. En las escenas del crimen se toman muestras y los estudiantes son los encargados de conducir las investigaciones que van a esclarecer el crimen en el centro socio. Tendrán que contar la historia, hacer análisis científicos a partir de los indicios y las pruebas de la escena del crimen, meterse en la piel de los personajes como un juego de rol, entrevistar*

y también hacer teatro, porque un vil criminal se esconde en cada equipo. En resumen, se trata de trabajar duro y divertirse.

En esta ocasión han introducido el elemento lúdico, algo que aún faltaba en los trabajos anteriores. Y tal y como se desprende del párrafo anterior, los alumnos tienen todo el protagonismo, amplio margen de autonomía para las tareas, y así, según señala Dolores, *aprenden sin darse cuenta*.

Resultado destacado: *Crónica de los asesinatos*

Además de los proyectos del departamento de francés, en septiembre de 2014, Sergi Gellida (profesor de informática) inicia su primer proyecto de colaboración con un socio austríaco.

Nerds go Europe – Game and App Programming (16-18 años)

Gregor Berger (Bundeshandelsakademie und Bundeshandelsschule ST. Pölten, Austria)
Sergi Gellida Llorach (IES Alfred Ayza, Fundador)

TwinSpace: *https://twinspace.etwinning.net/779/home*

La lengua de trabajo es el inglés y el proyecto está relacionado con el desarrollo de videojuegos con *Scratch* y *AppInventor*. Está integrado en el currículo de la materia de Informática.

La originalidad del proyecto radica en abordar el aprendizaje basado en proyectos desde una orientación del ámbito de la gamificación. Ha favorecido la creatividad y la autonomía de los alumnos.

Resultado destacado: *Juegos clásicos con Scratch*

También Sergi Gellida es reconocido con el Sello de Calidad Nacional por este trabajo.

hAPPy (alumnos de 16-18 años)

Gregor Berger (Bundeshandelsakademie und Bundeshandelsschule ST. Pölten, Austria)
Frederik Wylin, (Technisch Instituut Sint-Lucas, Bélgica)
Ana Isabel Palasí Lallana, (IES Betxí)
Sergi Gellida Llorach (IES Alfred Ayza, Fundador)

TwinSpace: *https://twinspace.etwinning.net/10263/home*

Desde septiembre de 2015, Sergi está involucrado en este trabajo basado, como en el caso anterior, en el desarrollo de videojuegos y aplicaciones para smartphones con *AppInventor*.

4.b Tabla con objetivos, indicadores e instrumentos

Objetivo	**Indicador de éxito**	**Instrumento de medición**
Analizar la evolución en el número / porcentaje de alumnos y alumnas que eligen francés como materia optativa.	Aumento en el número / porcentaje de alumnos y alumnas que han elegido francés como materia optativa.	Datos de matrícula en el centro escolar. Actas de evaluación. Actas de calificación.
Analizar la evolución en las calificaciones de los alumnos y las alumnas que cursan francés.	Mejora en los resultados académicos / calificaciones en la materia de francés.	
Conocer la participación del centro escolar y del Dto. de francés en otras iniciativas externas (concursos, premios, jornadas, otros).	Aumento en la participación en otras iniciativas (concursos, premios, jornadas, otros).	Concurso de Tarjetas de Navidad Premios Alfred Ayza
Conocer el grado de implicación de los alumnos y los profesores en los intercambios con Francia.	Aumento en el número de alumnos que participan en el intercambio.	Actas, relación de alumnos
Estudiar cómo ha influido en la internacionalización del centro escolar (otros proyectos, intercambios escolares, participación en cursos de formación docente, etc.).	Resultado de las sinergias eTwinning - Erasmus+ (han iniciado proyecto KA2, cursos de formación, otros) Aumento en el número de intercambio con centros escolares extranjeros con motivo del aprendizaje de francés/otros.	Memoria anual del IES (proyectos, cursos de formación, otros).
Conocer el grado de participación en redes sociales, en revistas.	Aumento en la participación en publicaciones (redes sociales tipo Twitter, Facebook, fotografías, revistas, redes sociales,)	Mantenimiento de perfiles en redes sociales, ejemplares de publicaciones (escrita y en línea), álbumes de fotografía (en papel, digital)
Conocer el grado de colaboración entre los docentes del Claustro.	Aumento en la colaboración entre docentes de distintas materias / departamentos. Actuaciones (actividades, documentos, charlas, ponencias, otros).	Actas de los departamentos implicados. Actividades de carácter multidisciplinar. Viajes juntos.
Impacto en la disciplina del centro.	Disminución en el número de apercibimientos, sanciones y partes. Declaraciones Jefatura de Estudios. Alumnos administradores en TS	Documentación registrada en Jefatura de Estudios. Comparativa de alumnos. Comparativa de grupos.

Describir su impacto en la mejora y aprovechamiento de los recursos técnicos y humanos.	Repercusión en el centro escolar en la integración de las TIC en el aula y concretamente en el departamento de francés y en las aulas de francés, organización de horarios, disponibilidad de espacios adecuados, mejora del equipamiento tecnológico.	Nuevo equipamiento en las aulas. Servicio Técnico. Facturas de la compra del equipamiento. Horas de dedicación a la coordinación.
Conocer el grado de integración de las TIC en el aula, en el dto. de francés, (organización de horarios, disponibilidad de recursos, mejora del equipamiento tecnológico).	Aumento del número de dispositivos, aumento del número de recursos, distribución espacial de aulas, variedad de herramientas TIC. Integración en otras materias y departamentos.	Nuevo equipamiento incorporado al centro escolar.
Estudiar la evolución en la incorporación de metodologías nuevas a la práctica docente, tanto en la profesora de francés como en los compañeros (multidisciplinar), ABP, Clil, Flipped classroom....	Número de profesores que aplican nuevas metodologías.	Actividades, vídeos, imágenes, fotografías
Conocer el grado de implicación del equipo directivo.	Evolución del grado de colaboración/impacto en el equipo directivo. Apoyo en reuniones institucionales. Se crean lazos con los equipos directivos de los centros escolares asociados. Apoyo en la elaboración de horarios, en la distribución de espacios, en la difusión drevista del IES, en la fachada del centro escolar, en las reuniones de padres…en los colegios de Primaria adscritos al instituto, otros	Número de reuniones específicas. Número de conversaciones entre los equipos directivos de los centros socios. Difusión en el Claustro de profesores, en el Consejo Escolar, en las reuniones de padres. Publicación en la carta de servicios del centro escolar, en carteles publicitarios, en jornadas de puertas abiertas. Invitación a la inspección y otras administraciones educativas.

5. Resultados. Impacto de la participación en eTwinning en la Comunidad Educativa

5.a Impacto en el centro escolar.

Al acceder al edificio por la puerta principal, ya se percibe que Europa está presente, hay una gran pegatina y el logo de Erasmus+. En el hall de entrada está el logo eTwinning, y en el panel de anuncios, y en las aulas. Siguiendo por el pasillo que da acceso a la zona de administración y Dirección, hay una pared en la que se exhiben los reconocimientos eTwinning (Sellos de Calidad y Premios). Señala la Directora que se han colocado en ese lugar porque está al lado de la sala de visitas de las familias y así lo ven mejor.

El Claustro de profesores y el Consejo Escolar están al tanto de los proyectos que se desarrollan y de los reconocimientos recibidos. Se informa de todo ello cuando es necesario y a petición de la coordinadora. De igual forma, si es necesario, se incluye un punto en el orden del día de la Comisión de Coordinación Pedagógica. No obstante, parece que la mayoría desconoce lo que significa un Sello de Calidad y los requisitos que debe de cumplir un proyecto para que se lo concedan.

La Inspección educativa es también conocedora de la participación en eTwinning y en la asociación escolar Erasmus+ **My Future: A closed door or an open window**? Las memorias recogen toda la actividad del instituto, por lo que el equipo directivo quiere pensar que la Inspección es consciente de que el centro mueve a los alumnos hacia otra manera de trabajar.

Fruto de la participación del departamento de francés en eTwinning son los intercambios de alumnos con el centro socio de Niza (Francia). La presencia del grupo de alumnos franceses es un revulsivo y dinamiza la actividad diaria. Durante su estancia se organiza un plan de actividades fuera y dentro del centro escolar. Es en estos días cuando los alumnos socios de proyecto tienen la suerte de poder encontrarse, comunicarse y colaborar *in situ*, hacer las actividades que no se pueden hacer online (como p.ej. representaciones teatrales conjuntas),

lo que da una dimensión especial a su trabajo. Es la fase en la que más se implican las familias. Es una experiencia que sirve de ejemplo para los alumnos más jóvenes.

Por otro lado, a la escasez de equipamiento para el desarrollo cómodo de los proyectos se suma la mala conectividad a Internet. Por la situación geográfica del centro escolar, no es posible ampliar el ancho de banda y la fibra óptica no llega. Esto dificulta enormemente las tareas de los alumnos, especialmente en el aula de francés (aula-materia) con los proyectos. El equipo directivo está haciendo gestiones con la Consejería de Educación para mejorar la situación.

Con el fin de facilitar las tareas colaborativas y la comunicación con los socios, el instituto ha invertido en ordenadores de sobremesa en el aula de francés, aunque no llega para tener un ordenador por alumno, los comparten. También han invertido en proyectores en varias aulas y en la instalación de todos los dispositivos. Quieren conseguir que todas las clases tengan un proyector y un ordenador.

Todo el equipamiento tecnológico y el uso creciente de dispositivos y herramientas exigen mayor tiempo de Servicio Técnico para solventar las incidencias. Al servicio que ofrece la Consejería de Educación, hay que añadir el que presta el profesor de Informática, Sergi Gellida, y un contrato con una empresa de mantenimiento. Los gastos derivados van contra el presupuesto del centro escolar.

Aunque el instituto no dispone de carta de servicios, eTwinning se incluye en la oferta educativa y se presenta a las familias del alumnado del último curso de Primaria. Así mismo, eTwinning está en la ceremonia de entrega de premios del Concurso Alfred Ayza, organizado por el propio instituto. Al acto acude toda la comunidad educativa (profesores, alumnos, familias y representantes del ayuntamiento). El año pasado se anunció el Premio Nacional eTwinning y se entregaron diplomas a los alumnos.

El equipo directivo considera que la participación en eTwinning es un valor añadido para el instituto y que le da prestigio. Señala la directora que, aunque cuesta mover al profesorado, hacen intentos a lo largo del año por cambiar la dinámica del centro. Organizan las Jornadas Culturales, en las que se trabaja por proyectos, y se intenta que todos conozcan lo que se está haciendo en eTwinning y en el resto de actividades, que sean conscientes de lo que significa un cambio de metodología.

La asociación escolar Erasmus+ (KA2) en la que participan no está integrada en eTwinning. Según comenta el coordinador, Joan Lavernia, los socios se lo plantearon pero finalmente no lo han hecho. Pero espera que en el segundo año de la asociación sí que se integre completamente todo en un TwinSpace. El liceo italiano socio p.ej. sí que utiliza la plataforma online.

En el curso 2008-2009, el departamento de francés aún no participaba en eTwinning; fue en el curso 2012-2013 cuando Dolores comienza su andadura, y aunque de forma suave, se nota un pequeño crecimiento en el porcentaje de alumnos que eligen la materia de francés voluntariamente desde 2012.

En el caso de las notas finales obtenidas por los alumnos de la materia de francés, hay un crecimiento significativo. Si en el curso 2008-2009 la calificación media fue de 4,14, en el curso 2012-2013 ha crecido más de 2 puntos y aún ha mejorado más en el curso 2014-2015.

	2008	2012	2015
Alumnos matriculados en el IES Alfred Ayza	252	256	249
Alumnos matriculados en la materia de francés	69 (27,4%)	53 (20,7%)	59 (23,7%)
Calificación media de francés	4,14 Curso 2008-2009	6,51 Curso 2012-2013	6'8 Curso 2014-2015

5.b Impacto en el equipo Directivo.

La continuidad en el cargo desde 2007 de la Directora, Mª Teresa Simó, hace que conozca bien la trayectoria de eTwinning en el centro escolar. Ella junto con su equipo ha apoyado incondicionalmente la participación en los proyectos y los intercambios de alumnos. Afirma Dolores que "sin el apoyo del equipo directivo no hubiera llegado hasta donde ha llegado". Conocen los contenidos de los TwinSpace pero no los visitan regularmente. Hacen lo posible en la elaboración del horario lectivo y en la distribución de los espacios y los recursos disponibles para facilitar el desarrollo de las tareas relacionadas con los proyectos (coordinación entre los profesores, uso de determinadas aulas, etc.).

Es destacable que todas las componentes del equipo directivo son ya miembros del último proyecto **Mystères et Enquêtes/ Misterios e investigaciones.**

5.c Impacto en el departamento de francés, en la profesora de francés, Dolores Sánchez

Dolores es la única profesora de francés, y hasta el curso 2014-2015 ha sido la única que ha trabajado en eTwinning. Conoció la acción eTwinning por casualidad. En ese momento, verano de 2012, no podía llevar a los alumnos de viaje de intercambio y le pareció que hacer correspondencia con alumnos de otro país era una buena oportunidad para poder practicar la lengua francesa; ella quería ofrecerles algo diferente al aula y a la metodología clásica. Buscó en varios sitios de Internet profesores francófonos que enseñaran español, y uno de esos sitios fue la Consejería de Educación de la Comunidad Valenciana. Le llamó la atención eTwinning, vio que era un programa europeo…, y ahí empezó todo. Investigó, se informó, leyó el *kit básico eTwinning* y en septiembre se registró en la plataforma online.

El francés es una materia optativa y no es fácil encontrar alumnos que la quieran cursar; su objetivo era que los alumnos quisieran aprender francés, motivarles para que lo eligieran. Dice que "*es tímida y le cuesta vender el producto*" y no quería *vender* la asignatura de cualquier forma. En cuanto conoció eTwinning se dio cuenta de que era un incentivo para los alumnos y que quisieran matricularse en esta optativa.

El impacto de eTwinning en su desarrollo personal y profesional ha sido constante y amplio.

Al principio sólo pensó en buscar compañeros/as de trabajo, consideró la herramienta eTwinning como un buscador de socios, no pensaba en iniciar ningún proyecto de colaboración. Pero hubo algunos profesores europeos que se pusieron en contacto con ella; e*staba sorprendida, ¡es fabuloso!*, señala. Así encontró una profesora belga, novata total en la plataforma como ella; y en esa primera ocasión trabajaron juntas pero fuera de la plataforma. El trabajo consistió únicamente en hacer correspondencia entre los alumnos socios. Aunque mantuvieron contacto durante todo el año, no continuaron la colaboración en el siguiente curso.

Al año siguiente, se puso en contacto con ella la profesora Severine Dorleans (Collège Jean Monnet, Francia) e iniciaron el primer proyecto, **@pprends en cliquant....** Y aquí empezó el primer contacto de verdad con la plataforma y especialmente con el TwinSpace. Fue Severine la que le inició en esta aventura, ella seguía siendo novata, no sabía hacer nada; ni inscribir alumnos, ni subir documentos, ni utilizar las herramientas, ni qué uso darlas. Severine era la experta, pero también la abandonó. Trabajaron hasta febrero y el TwinSpace se quedó con la única actividad que tiene el proyecto, la que hicieron en el IES Alfred Ayza. Reconoce que se sintió un poco decepcionada.

Afortunadamente, poco después, en el verano de 2013, la profesora francesa con la que actualmente está trabajando, Valérie Bayonne Poussigue, contactó con ella y con una profesora de Zaragoza, Mª Teresa Martín, de la Fundación San Valero (Zaragoza). Las dos socias españolas respondieron a la vez a la propuesta que lanzó Valérie y ésta quiso trabajar con las dos a la vez. Dolores y Teresa no se conocían de nada. Así empezó una fructífera relación profesional y personal.

La historia de su socia Mª. Teresa Martín es muy parecida y simultánea en el tiempo. Alguien le habló de eTwinning y se interesó por saber qué era, con el objetivo de encontrar algo innovador para los alumnos de francés, algo que les motivara a cursar la asignatura. Hizo un primer proyecto, pero el resultado no le satisfizo. Buscó nuevos contactos. En cuanto que conoció a Dolores y a Valérie, conectaron muy bien. La relación personal, y cómo se iba desarrollando el primer proyecto *fueron un subidón de energía positiva,* comenta.

Aunque Dolores era novata en la plataforma, era una fan de las TIC mucho antes de empezar a trabajar en ella. Intentaba utilizar el ordenador en el aula, utilizaba el cañón de proyección para hacer las tareas, tenía un blog en el que colgaba materiales, enriquecía los contenidos, publicaba trabajos de los alumnos; ella tenía ya inquietud por las TIC y su integración en el aula. Pero señala, *con eTwinning ha sido una "explosión", descubrir la cantidad de programas y de herramientas que hay para trabajar, ¡es fantástico!* Todo era nuevo para las tres socias, ninguna había trabajado antes en eTwinning, así que el recorrido de estos tres años lo han hecho juntas, el aprendizaje ha sido juntas, las unas de las otras, porque cada una sabía de una cosa, se han ayudado mutuamente. La comunicación entre ellas ha sido regular, continua e intensa, hacían una reunión todos los meses y se escribían por correo electrónico todos los días. Y en el momento en el que llegó la aplicación *Whatsapp*, se produjo una *nueva explosión*. La comunicación era un *sin parar*, y tuvieron que decir ¡basta! Y relajarse.

Su trabajo enseguida dio frutos y ya en el primer proyecto, **"¡Hola là!" le blog franco-espagnol,** las dos socias españolas consiguen Sello de Calidad Nacional y también Sello de Calidad Europeo. Utilizan el español y el francés como lengua de trabajo. Y en los comentarios que hace Dolores una vez finalizado señala:

> *Ha supuesto un cambio en mi manera de enseñar y evaluar las tareas realizadas….el trabajo en equipo, la autoevaluación, la co-evaluación, la evaluación del proceso de trabajo, etc. Las tres socias hemos estado implicadas al 100% en todas las fases del proyecto para conseguir el producto final y los objetivos propuestos…*
>
> *El resultado más destacado de nuestro proyecto ha sido el enriquecimiento cultural y personal…*
>
> *Desde el primer momento he contado con el apoyo del equipo directivo…*
>
> *Mis compañeros se muestran curiosos por mi trabajo en el proyecto, participando en alguna actividad y ya oigo hablar a algunos de ellos de futuros proyectos eTwinning.*

Estos comentarios han sido la tónica de los siguientes proyectos, y han seguido ayudándose y formándose unas con otras: nuevas herramientas, nuevas actividades, formación de grupos internacionales de alumnos, trabajo colaborativo, videoconferencias, mejor difusión, creación de lazos de amistad entre los socios, y finalmente el primer proyecto multidisciplinar en los institutos socios.

Y así han ido llegando los reconocimientos a los proyectos.

La relación personal y profesional entre Dolores y Valérie es estrecha, se conocen bien. Dolores dice que su socia Valérie es muy creativa, tiene muchas ideas para llevar a cabo

actividades, y que ella pone la parte técnica, son un *tándem perfecto*. Apostilla Valérie que las dos tienen una sana competencia, continuamente se retan a introducir mejoras…

Pero no todo ha sido ni es tan fácil como se cuenta. En la visita que el SNA ha hecho al IES ha coincidido con el grupo francés de intercambio y Valérie se queja de que su situación profesional es más complicada que la de Dolores, *le gustaría contar con apoyo del equipo directivo, y disponer de aula con ordenadores para trabajar en los proyectos; ahora, los alumnos hacen las tareas con sus propios dispositivos móviles*.

Estos tres años de trabajo conjunto han sido muy intensos, con un desgaste diario para conseguir que los alumnos siguieran el ritmo de trabajo planificado (a veces los alumnos no responden como se espera) y cumplir con los compromisos. En algunos casos ha sido agotador, según señalan Dolores y Valérie.

Pero para Dolores, los beneficios de eTwinning son muchos: *los profesores no están solos, se hacen amistades, se conoce la práctica docente de otros compañeros, se aprende de los alumnos, eTwinning es un extraordinario complemento para la enseñanza. Y en el caso de los alumnos dice: al saber que van a trabajar en eTwinning, se matriculan en francés más motivados, aunque también influye positivamente el intercambio.*

En términos parecidos se expresa Valérie y añade: *eTwinning permite a los alumnos trabajar en equipo, tanto con los compañeros de aula como con los compañeros de los grupos internacionales, y eso les hace ser más abiertos, más solidarios y tolerantes.*

Dolores, como gran embajadora[4] eTwinning, ha sido la que ha iniciado en eTwinning a los compañeros del IES Alfred Ayza. El primero fue el profesor Sergi Gellida, y luego vinieron los compañeros que participan en el primer proyecto multidisciplinar que se lleva a cabo, **Mystères et Enquêtes/ Misterios e investigaciones.** Pidió a los miembros del Equipo directivo que se sumaran al proyecto para que supieran lo que es, cómo funciona y lo que hacía ella. El proyecto está en marcha y hay que esperar a ver cómo funciona el trabajo del grupo de profesores, porque aunque está bien planificado y se integra bien en el currículo de las materias, hay que dedicarle mucho tiempo y ya han invertido muchas horas. Por esto, aún hay un grupo del claustro que prefiere no meterse en un proyecto.

Señala Mª. Teresa Simó (la Directora) que Dolores transmite muchísimo entusiasmo y muchas ganas de hacer cosas y ha sido ella la que ha hecho llegar la metodología de trabajo eTwinning a otros departamentos del instituto; tantas ganas ha mostrado, que al final les ha convencido para colaborar con ella. No obstante, cree que *al ser una metodología nueva, cuesta arrancar; e implantarla, llevará tiempo*. La planificación del actual proyecto multidisciplinar comenzó en junio de 2015, han tenido varias reuniones periódicas, y se ha ido generando un trabajo añadido y por tanto un cansancio que al final pesa. Aunque también tiene las cosas reconfortantes como los Sellos de Calidad y los Premios. Además existe la dificultad añadida de que la tercera parte del claustro no tiene plaza definitiva en el centro y así no es fácil dar continuidad a los proyectos. En este instituto ocurre como en otros muchos, el profesorado

[4] Embajador/a eTwinning es un docente entusiasta, con amplia experiencia en el programa eTwinning, que ha realizado proyectos de calidad. El/La embajador/a hace una intensa difusión de los beneficios del programa y presta ayuda a otros docentes que se están iniciando en eTwinning, tanto en asuntos de carácter técnico como pedagógico.

de Secundaria sigue anclado en el departamento de referencia, no hay interdependencia entre ellos, y Dolores está cambiando algo su mentalidad. Y eso sin mencionar las dificultades técnicas de conectividad.

La propia Dolores reconoce la evolución y progresión en su participación en eTwinning. En cada proyecto las socias han intentado mejorar. En el primero hicieron las tareas de forma paralela, fruto de su inexperiencia. Después, vieron y analizaron proyectos premiados y extrajeron muchas ideas para mejorar la colaboración entre los socios, que ha sido el eje del segundo proyecto. Y como en éste faltaba la parte lúdica, se la han incorporado al tercero, al proyecto multidisciplinar.

Y es que se nota que han trabajado y han disfrutado mucho, desde el momento de la planificación, tanto los alumnos como los profesores. En los formularios de solicitud siempre aparece un vocabulario de términos muy positivos: vivant, curiosidad, divertirse, acercarse, enriquecerse, implicados, creatividad, protagonismo, estímulos, lazos de amistad, etc. Y parece que así es, porque en la visita reciente que hemos hecho al instituto, hemos escuchado a los alumnos, y están volcados con sus compañeros socios y las tareas de los proyectos. Al respecto, su socia Mª. Teresa Martín dice que la comunicación ha sido así desde el principio, siempre en un tono positivo, creando buen ambiente, sin forzar nada. Por eso, a ella le gustaría seguir trabajando con Dolores y Valèrie; le han aportado mucho personal y profesionalmente, hay complicidad entre ellas.

Dolores conoce la oferta de desarrollo profesional docente que tiene eTwinning. Ha participado en formación en línea pero echa de menos la formación en lengua francesa. Aunque está interesada, considera que está limitada, porque la oferta de eventos en otros idiomas diferentes del inglés es muy escasa. Y ella no habla inglés. Ha hecho el curso del INTEF Aprendizaje Basado en Proyectos (ABP) que le ayudó mucho para planificar el último proyecto. E intenta que sus compañeros conozcan también los diferentes tipos de formación que se ofrece. Aunque en el curso de ABP participó un número importante de profesores y les ayudó muchísimo, la realidad se ha impuesto y después del subidón de energía, se ha enfriado el interés. Hay que tener en cuenta que en la Comunidad Valenciana, parte de la formación se hace en el centro escolar y se imponen los temas relacionados con las competencias y las TIC.

La Directora destaca que la dedicación de Dolores a éste último proyecto, no sólo como socia sino como coordinadora del equipo de centro, es mucho más exigente que en los anteriores (tareas de coordinación, incidencias técnicas en los dispositivos, organizar las actividades, preparar reuniones de videoconferencia con anticipación, publicar documentos, dar difusión…); y esta exigencia fluye al resto de compañeros de trabajo. Si a esto se le suma los recortes administrativos que han provocado, entre otros, un aumento en el número de horas lectivas del profesorado, la dedicación de todos provoca un gran desgaste. Teniendo en cuenta estas circunstancias, solicita a la Inspección una reducción de horas en el horario semanal del profesorado, que le permita atender con garantías el trabajo en proyectos y por proyectos. En el curso actual Dolores tiene 3 horas complementarias en su horario semanal de dedicación a la coordinación de los proyectos. Tiempo insuficiente para atender todas las necesidades que generan.

Dolores también ha sabido aprovechar el Servicio de Tarjetas de Proyecto para las situaciones en las que ha necesitado contactar y pedir ayuda y asesoramiento al SNA. En el proyecto,

"¡Hola lá!": le blog franco-espagnol inicia el uso de estas tarjetas, interesándose por su funcionamiento, el Sello de Calidad, los Premios Nacionales y Europeos; en **Fiestas y Celebraciones**, le preocupa resolver las dificultades de comunicación con la socia italiana; en **¿Qué me cuentas?/ Qu'est-ce que tu me raContes?** pregunta por el Diario de proyecto, el uso del chat y cómo sacarle el máximo provecho; en **SYMPATHISONS!!!** Y en **Mystères et Enquêtes/ Misterios e investigaciones** solicita mejorar la ubicación de los institutos en el mapa público del portal europeo.

5.d Impacto en el Claustro

Dolores señala que el impacto en el claustro es una tarea progresiva. Su trabajo de 4 años en eTwinning es todavía poco tiempo para resultados destacados pero algunos compañeros, cuando han visto lo que ha hecho ella, se han animado a participar. Entre los que se han lanzado a la aventura eTwinning están:

Sergi Gellida (profesor de Informática y coordinador TIC)

Cuenta que estaba estudiando inglés, le llamó la atención lo que hacía Dolores, le gustó, ella le comentó que el INTEF impartía el curso de formación online **eTwinning 2.0**, y se inscribió; lo hizo con vistas a iniciar un proyecto al curso siguiente, y en septiembre de 2014 fundó su primer proyecto con un socio de Austria, **Nerds go Europe – Game and App Programming**. Lo han llevado a cabo los alumnos de 1º bachillerato.

En este primer proyecto hicieron varias tareas: elegir el título, el logotipo del proyecto, tratamiento de imágenes y programación de videojuegos. Los socios trabajaron con sus aplicaciones y los españoles con las suyas. Y fue reconocido con el Sello de Calidad Nacional. La experiencia fue positiva y en el curso actual continúa trabajando con el mismo socio austriaco en un nuevo proyecto, **hAPPy,** al que se han sumado dos socios más. Están haciendo aplicaciones para los Smartphone, aplicaciones de turismo de Peñíscola.

La lengua de trabajo es el inglés, y a diferencia de los alumnos de Dolores, que están en constante interacción con los de Valérie o Mª Teresa, los alumnos de Sergi están poco en contacto con sus socios. Son los profesores los que coordinan las tareas y cuelgan en la plataforma los resultados.

Aunque las aplicaciones de turismo en las que han trabajado se podrían haber diseñado en colaboración con el CFPB de Cocina y Restauración, y ampliar así la participación de otros docentes en la asociación, dice que por ahora no está interesado.

Sergi ha utilizado las Tarjetas de proyecto en **Nerds go Europe – Game and App Programming** y en **hAPPy**, tanto para cuestiones de carácter técnico como pedagógico (cómo dar de alta a los alumnos en el TS y cómo gestionar los perfiles, sobre los eventos eTwinning).

Mª. Teresa Moros (Profesora de Lengua y Literatura castellanas)

Es una de las socias del proyecto **Mystères et Enquêtes/ Misterios e investigaciones**. Al inicio de curso eligió los mismos grupos de alumnos que Dolores para poder coordinarse con ella y con el resto de equipo. Aprovechan los recreos y las reuniones del equipo directivo para reunirse. Ella no trabaja directamente sobre el TwinSpace, se siente más cómoda utilizando software colaborativo tipo Google Drive para las tareas colaborativas. Está contenta de su

implicación y especialmente de la respuesta de los alumnos: *es una metodología de trabajo diferente, los alumnos responden muy bien a las tareas que se proponen, colaborar con los alumnos franceses les motiva, se interesan por otros temas, eTwinning les engancha…, aunque también hay que decir que todo esto es agotador*.

Mª Mercedes Chaveli (profesora de Matemáticas)

Otra socia más del proyecto **Mystères et Enquêtes/ Misterios e investigaciones**: Estoy encantada con mi participación en eTwinning y con la aportación que estamos haciendo, y pienso continuar. Desde la materia de matemáticas, hemos llevado a cabo actividades de criptografía, con mucha aceptación por parte de los alumnos.

Carlos Pastor Barceló (profesor de Física-Química)

Carlos es profesor interino y en cuanto que llegó al instituto Lola le propuso su colaboración en **Mystères et Enquêtes/ Misterios e investigaciones**. A pesar de que no había oído hablar de eTwinning –sí que conocía Erasmus+-, le gustó la idea y aceptó. Trabaja en el TwinSpace y su contribución ha consistido en prácticas de laboratorio para ayudar a resolver los misterios de proyecto.

Le gusta la dinámica de trabajo del equipo de centro[5] que han formado, salir de la rutina, y constata que los alumnos están interesados, incluso sorprendidos por la idea del proyecto, les motiva poder ser autónomos y tener iniciativa. Le gustaría que en el futuro, eTwinning tuviera más difusión entre los docentes, porque no lo conocen.

Y además de estos, **Mª Teresa Simó** y **Rosa Biosca**.

La relación entre los compañeros del Claustro que trabajan juntos en un proyecto común es diferente, más estrecha, más positiva; hay que hablar, debatir, ceder, consensuar, coordinarse, se necesita que haya conexión. Y es fundamental para el éxito final del proyecto que también la conexión con la socia francesa sea buena, y ellas lo han conseguido. Y también con los equipos de centro. Aun así, a los docentes que se inician en eTwinning les recomienda empezar con un proyecto modesto, poco ambicioso, pero bien integrado en el currículo.

5.e Impacto en los alumnos

Viendo los contenidos de los proyectos, la propuesta de actividades y la forma de abordarlos por parte de los alumnos, se percibe optimismo y un alto grado de implicación de los alumnos, sobre todo de los alumnos de los niveles superiores, los de 4º ESO y 1º Bachillerato.

Comentando nuestra percepción con Dolores, dice que siempre intenta transmitir ese optimismo a los alumnos, que sepan que eTwinning les sirve. Aunque hay obstáculos en el camino (los alumnos no presentan las tareas, hay mala conectividad, incidencias técnicas, otros), cuando el proyecto acaba, la recompensa merece la pena. En realidad lo que más le satisface es que cuando acaba la clase, los alumnos dicen **¡uy! ¿ya ha acabado?** Se quedan con ganas de seguir, de más eTwinning. Y aunque no son todos, son una mayoría.

[5] Equipo de centro: grupo de docentes de un mismo centro escolar que trabajan en uno o varios proyectos de forma coordinada o intercambiando información.

Y en esta misma línea se ha expresado su socia Mª Teresa Martín refiriéndose a los alumnos de Zaragoza: se entusiasmaron desde el principio; cuántas más tareas les dábamos para hacer, más pedían…Y es que eTwinning absorbe.

Los alumnos son, sin ninguna duda, los grandes beneficiados de la participación en eTwinning. Desde 1º ESO se oferta la materia optativa de francés, y ya hay alumnos en 1º Bachillerato que han participado en todos los proyectos que se han llevado a cabo. Para los alumnos eTwinning ha supuesto un descubrimiento positivo, un elemento innovador en su proceso de enseñanza -aprendizaje. El proyecto está integrado en el currículum de la asignatura, hace de hilo conductor del curso y según señala la profesora, el proceso de aprendizaje se ha visto enriquecido desde un punto de vista pedagógico, haciendo que los contenidos se contextualicen y sean más atractivos para los alumnos, lo que favorece la asimilación de los mismos.

Esta valoración la avala la alumna Marina Ariza (de 1º Bachillerato Científico y con participación en 3 proyectos eTwinning). Eligió francés como optativa en 1º ESO porque Francia es un país vecino y quería aprender su idioma y sobre su cultura. Aunque 1º Bachillerato es ya un nivel muy exigente, ella ha continuado con esta materia porque dice que con eTwinning las clases son más dinámicas, eTwinning lo puedes combinar con la teoría y los proyectos, y estos le ayudan a seguir la teoría. No le exige un esfuerzo extra para seguir la teoría. eTwinning es para ella *una ayuda*.

Lo que más le gusta de eTwinning es el intercambio físico con Niza porque ha estado con muchas personas que no conocía, y ha practicado el francés. Es muy gratificante.

Y en la misma línea se expresan otros alumnos con los que hemos podido hablar:

Oihane Gaztelumendi (1ºBach): *la clase es muy divertida, participativa, interactúas con gente que nunca hubieras conocido de no ser por los proyectos eTwinning.*

Carmen Hernández (4º ESO): *aprendes de una manera diferente, a mi familia le parece muy bien lo que hacemos.*

Isabel Caldés (1º Bach): *me encanta estar con la familia francesa del intercambio, practicar el francés con ellos, mejoro el idioma…a mis padres les gusta más eTwinning que el libro de texto.*

Sara Ferrer (4º ESO): *hemos aprendido a redactar textos, estudiamos en situación real, es fenomenal.*

Victoria Debernardi (1º Bach): *nos esforzamos mucho, la profesora es incansable, tiene mucha vocación. El éxito del proyecto es por la plataforma eTwinning y las posibilidades de colaboración de GoogleDrive (software colaborativo).*

Los alumnos han desarrollado notablemente la competencia lingüística en lengua materna y en lengua extranjera ya que la comunicación e interacción entre los alumnos socios de los proyectos –en francés y español- ha ido creciendo proyecto tras proyecto a través del TwinSpace, de los perfiles, de las tareas propuestas, de los blogs de participación, de las herramientas TIC disponibles (perfiles de la plataforma, blog de proyecto, wiki, chat, Skype, foros, videoconferencias). Y según la edad de los alumnos y su contexto sociocultural, la comunicación se ha hecho a través de las redes sociales, la mensajería instantánea y otras herramientas. Los alumnos están en situación de comunicación real que les permite aplicar las destrezas comunicativas adquiridas en el aula.

Y lo mismo ocurre con la competencia digital. Los alumnos conocen las principales aplicaciones informáticas como son el tratamiento de textos, las hojas de cálculo, la búsqueda de información, su gestión y almacenamiento, la comunicación por medios electrónicos. Y a estas han incorporado nuevas herramientas que han estado a su disposición, comenzando por los perfiles de los alumnos, blog, wiki, foro, edición de vídeo, plataformas externas, software colaborativo, chat, siguiendo con Skype, herramientas colaborativas síncronas. Según las circunstancias, los alumnos han tenido la libertad de elegir las herramientas de trabajo, adaptándolas a sus capacidades; han conseguido así que las actividades fueran únicas y originales.

Y este aprendizaje ha ido más allá del contexto del aula; además de desarrollar y consolidar las habilidades de comunicación, ha reforzado otras como las habilidades sociales. Los alumnos han descubierto la variedad y la idiosincrasia de las regiones y ciudades de los estudiantes socios con los que trabajan, y han aprendido sobre la dimensión cultural que implica (han conocido sus costumbres, sus hábitos, sus formas de comportarse, han analizado los estereotipos y perjuicios nacionales que a veces abundan (te liberan de todo esto), y se han convertido en personas más tolerantes, más comprensibles. La colaboración y el intercambio de ideas son un estímulo para que los alumnos amplíen el propio horizonte cultural y adquieran una mayor toma de conciencia de su propia identidad y de la diversidad del otro.

Sostiene estos comentarios Marina, que dice que: “al estar con gente, abres más la mente, te conviertes en una persona más tolerante, aprendes cómo viven otras personas que están

cerca de tu país, he hecho amigos en Francia, me sigo comunicando con ellos por Whatssapp, por Facebook; para mí ha sido una gran experiencia. Ella sigue manteniendo contacto con su compañera francesa del segundo proyecto en el que participó. Ésta se comunica en español y Marina en francés, así las dos pueden practicar y mejorar la lengua extranjera.

Al margen de los comentarios de los alumnos, la Directora resalta que en Peñíscola, el sector económico más importante es el turístico. Y esto lo saben muy bien los alumnos porque la mayoría de las familias tiene algún negocio relacionado con ese sector. Por ello, son conscientes de que cuantas más lenguas conozcan, mejor para su desarrollo personal y para el negocio.

Pero al instituto le interesa que el alumnado tenga unas miras más altas que el ámbito de su localidad, que conozcan otras culturas. En este sentido, los proyectos eTwinning ayudan a conocer nuevos entornos geográficos, otras maneras de vivir, de pensar, de relacionarse, y a la larga todo esto será muy influyente en su educación y en su comprensión de la vida.

El proceso de aprendizaje de los alumnos ha fomentado otras competencias como la iniciativa y autonomía de los alumnos. Ya en el proyecto **"¡Hola là!" le blog franco-espagnol** se proponen como tareas: pensar nombre para el blog, votación para elegir el mejor título, los alumnos suben sus propios trabajos a los espacios de colaboración, eligen el programa/la herramienta con la que quieren llevar a cabo una tarea, comentan individualmente en el blog, se ponen en contacto a través del correo de la plataforma con su socio, seleccionan una foto/imagen/canción, etc. Se ha promovido en los alumnos la curiosidad, la indagación, la creatividad, etc.

Por otro lado, y en lo que se refiere al tratamiento y atención a la Diversidad en el aula, Dolores señala que, el trabajo en eTwinning implica un cambio metodológico, un cambio en la manera de enseñar; por lo tanto, también hay que cambiar la manera de evaluar, y no evaluar sólo el conocimiento, hay que evaluar competencias, hay que potenciar la capacidad del alumno…y así la nota también se diversifica. Esta forma de abordar el proceso de enseñanza y de evaluación beneficia a la Diversidad, el alumno está más contento con su aprendizaje.

5.f Impacto en las familias

Han sido muy pocas las familias con las que hemos podido hablar directamente. Con la información que tenemos de ellos y la que han aportado los alumnos, se puede afirmar que la actitud de los padres hacia la materia de francés impartida a través de los proyectos eTwinning es positiva. En el caso de Marina, sus padres están muy contentos con el intercambio con Francia. Les gusta la forma en la que se relaciona su hija y su correspondiente. Estaban tan satisfechos, que en este curso le propusieron a Marina hacer otro intercambio en una movilidad con Holanda dentro del marco de la asociación Erasmus+ en la que está involucrado el instituto, y ellos aceptaron encantados. Y en relación al uso de la red y de los dispositivos tecnológicos, siempre le han dado independencia y permiso. El tiempo de dedicación al ordenador en casa no ha sido nunca un problema, ella puede dedicarle el tiempo que necesite.

En el caso de la familia de la alumna Victoria Debernardi de 1º de Bachillerato, dice que *"eTwinning ha aportado aspectos positivos en el desarrollo de aprendizaje de mi hija en*

el idioma de francés, debido a que he notado algunos aspectos positivos y diferentes a los que usualmente se suele trabajar en las aulas desde que mi hija empezó a trabajar en ese tipo de proyectos" "Nuestra hija nos mantiene informados de cómo se van desarrollando los proyectos y sobre los méritos que ha alcanzado gracias a este tipo de proyectos y a las metas que estos les ponen".

Con motivo del intercambio de alumnos, las familias se vuelcan en la recepción del grupo, la acogida en casa, algunas actividades en el instituto y en horario extraescolar, etc.

La Directora señala que hay padres que son muy conservadores, reacios aún a la conexión a Internet y que tratan de controlar las horas de conexión de sus hijos. Esto suele ocurrir sobre todo en 1º ESO. Cuando se sube de nivel, la actitud cambia, aumenta la permisividad. Nos reunimos con las familias de los niveles bajos para hablarles del proyecto, informarles de que necesita tiempo de trabajo con las TIC y que les permitan ampliar el tiempo que dediquen a la conexión para que puedan finalizar las tareas. En el caso del bachillerato, los padres son más permisivos.

5.g Impacto en la difusión de instituto

El instituto comienza a tener presencia en las redes sociales más conocidas. En Twitter, el perfil del IES es *https://twitter.com/AlfredAyza* con el usuario @AlfredAyza,

https://twitter.com/AlfredAyza/status/660542032885260292

Dolores también gestiona un cuenta dedicada a la materia de francés, *https://twitter.com/dilobasan* con el usuario @dilobasan

En Facebook, el perfil de instituto es *https://www.facebook.com/alfredayza*

Por la importancia mediática que tiene, el mayor impacto que ha tenido eTwinning en el IES Alfred Ayza ha sido ser seleccionado por el SNA, en colaboración con la responsable eTwinning en la Comunidad Valenciana, para grabar un programa de La2 Televisión *La Aventura del Saber*, en la que se presentará la trayectoria de participación, los galardones conseguidos, el cambio metodológico, la relación con los socios y particularmente con la socia francesa, el trabajo interdisciplinar, etc.

Los reconocimientos conseguidos, y sobre todo los premios, han dado amplia difusión a este centro escolar y a su actividad eTwinning a través de numerosas publicaciones en portales en línea, artículos, tweets, boletines, etc.

- Artículo en el portal del SNA sobre el proyecto **¡Hola lá!: le blog franco-espagnol** como un ejemplo de buenas prácticas.
  http://etw1015.etwinning.es/es/premios-nacionales-etwinning-2015/963-hola-la-le-blog-franco-espagnol
- Ganadores de los Premios Nacionales eTwinning 2015:
  http://etw1015.etwinning.es/es/premios-nacionales-etwinning-2015/922-ganadores-de-los-premios-nacionales-etwinning-2015
- Ganadores de los Premios Nacionales eTwinning 2016:
  http://etwinning.es/proyectos/premios-nacionales-2015/?lang=es
  http://etwinning.es/listado-definitivo-de-premios-nacionales-etwinning-2016/?lang=es
- Artículo en el portal del SNA que lleva por título ¿Qué me cuentas?-Qu'est-ce que tu me raContes?
  http://etwinning.es/que-me-cuentas-quest-ce-que-tu-me-racontes/?lang=es
- Artículo en el portal del SNA que lleva por título Programación en el aula con eTwinning.
  http://etw1015.etwinning.es/es/ideas/herramientas-tic/985-programacion-en-el-aula-con-etwinning
- Boletín del mes de junio del Servicio Nacional de Apoyo eTwinning:
  http://etwinning.es/?na=v&id=18&nk=5-857ab3d210&lang=es

6. Conclusiones

La participación en eTwinning de forma continua desde 2012 a través de los proyectos llevados a cabo en la materia de francés como lengua extranjera ha tenido amplia repercusión en la comunidad educativa del IES Alfred Ayza:

- En términos generales, se puede decir que el instituto se europeíza, se internacionaliza. El número de proyectos de colaboración eTwinning sigue creciendo y también el número de docentes del claustro que se implican. Se han establecido relaciones con los centros escolares europeos socios en eTwinning; y en particular, se han afianzado lazos de amistad con el Lycée Honoré d'Estienne d'Orves de Niza (Francia), representado por la profesora Valérie Bayonne Poussigue. El intercambio escolar anual de alumnos con este lycée se ha consolidado, se enriquece con las tareas previas que se desarrollan a lo largo del curso en el contexto de los proyectos eTwinning y dinamiza el ambiente del centro escolar. Y viceversa, fruto de las visitas de los estudiantes socios, se generan resultados tangibles para los proyectos que no se hubieran podido obtener solo con el trabajo en línea.

- Desde el inicio de la participación en eTwinning, el equipo directivo ha sido sensible a las necesidades de equipamiento y de recursos humanos para el buen desarrollo de los proyectos, y ha hecho una importante inversión en ordenadores y otro tipo de dispositivos, así como en la conectividad a la red. En particular, y para favorecer la interacción y el trabajo en colaboración de los grupos de alumnos socios, se ha creado un aula-materia de francés y se ha dotado con ordenadores de sobremesa.

La coordinación de los proyectos requiere de un tiempo extra de trabajo y la profesora de francés, Dolores, tiene asignadas 3 horas complementarias de su horario semanal dedicadas a dicha labor.

Así mismo, el equipo directivo está siendo un punto de apoyo estratégico para hacer llegar al Claustro un cambio en la metodología de trabajo en el aula. Y para impulsar este cambio con el ejemplo, sus miembros son socios de un proyecto que se fundó en septiembre de 2015.

- Los éxitos conseguidos por los proyectos de colaboración eTwinning en la materia de francés (Sello de Calidad, Premio Nacional, finalista Premio Europeo), a los que se suma el Sello de Calidad Nacional conseguido desde la materia de Informática han acrecentado la presencia del IES Alfred Ayza en diferentes espacios de difusión y reconocimiento como el portal europeo eTwinning, *www.etwinning.net*, el portal nacional *www.etwinning.es*, las redes sociales (Twitter, Facebook), y recientemente en un programa especial de La2 RTVE, La aventura del Saber.

eTwinning es un valor añadido para el instituto y le da prestigio. Forma parte de su oferta educativa y es un referente cuando se hace difusión en los colegios de Educación Primaria adscritos.

- La labor de embajadora que hace Dolores ha tenido un impacto destacado entre sus compañeros. Les ha transmitido su entusiasmo y su metodología de trabajo. Es una tarea progresiva y aún no hay resultados destacados, pero ya se ha notado algún cambio: 9 docentes están registrados en la plataforma online y 8 están participando en proyectos (incluido un profesor interino); el profesor de Informática ha fundado 2 proyectos, y se está llevando a cabo el primer proyecto multidisciplinar con un equipo de centro formado por docentes de la materia de francés y materias de carácter científico (matemáticas, física, química, ciencias naturales).

-Para la profesora de francés, eTwinning ha sido el eje alrededor del cual ha girado su práctica docente en los últimos cuatro años. Ha habido un cambio en su metodología de trabajo en el aula, desde una perspectiva llamémosla *clásica* a una metodología más activa, de trabajo en colaboración, con amplia autonomía para los alumnos. eTwinning le facilita la integración de las TIC en el currículo respondiendo así a un interés que ya tenía antes de iniciarse en eTwinning. Además, le ha permitido seleccionarla búsqueda de desarrollo profesional docente que le diera soporte teórico a los proyectos. Y sobre todo, ha experimentado con sobresaliente la formación entre iguales, ya que la relación con las socias Valérie y Mª Teresa ha sido estrecha, aprendiendo unas de otras.

eTwinning le ha servido de modelo de superación y progreso. Los ejemplos de buenas prácticas que se publican regularmente en los portales les han hecho reflexionar sobre su trabajo y como consecuencia de ello han diseñado un plan de mejora consistente en la revisión paulatina de tareas, análisis de lo que no ha salido bien y reformular el plan inicial con la incorporación de nuevas ideas. Así, su trabajo ha ido evolucionando desde el trabajo en paralelo en el primer proyecto hasta el trabajo en estrecha colaboración en el último, como si se tratara de dos piezas de un engranaje.

-Es palpable el efecto positivo que tiene la participación en los proyectos en el ambiente que viven los alumnos de la materia de francés, con una actitud positiva, implicados, creando

situaciones de interacción. Los alumnos son los protagonistas de su propio aprendizaje. El trabajo en grupo mejora las relaciones entre ellos y los socios y les prepara para el futuro.

-Desde 2012, la nota media de los alumnos que cursan la materia de francés ha aumentado así como el porcentaje de alumnos que la eligen, objetivo conseguido por la profesora cuyo interés era y sigue siendo que *los alumnos quieran aprender francés, motivarles para que elijan esta optativa*. Hay alumnos de 1º de bachillerato que la han cursado desde 1º de la ESO.

Para el próximo curso 2016-2017, las solicitudes de matrícula en la materia de francés en el primer curso de la ESO han superado las expectativas; habrá dos grupos, cosa que no ha ocurrido antes en el instituto.

-El impacto en la optativa de francés es notable en innovación pedagógica al conjugar metodologías activas que fomentan la interacción y el trabajo en colaboración, con propuestas que incluyen investigación y reflexión, integración de las TIC, aprendizaje de una lengua extranjera en un contexto real, atención a la diversidad, nueva manera de evaluar, etc.

Todo esto contribuye de manera eficaz al desarrollo de las competencias básicas de los alumnos, fundamentalmente la competencia lingüística, la competencia digital, la competencia social y ciudadana, la competencia de aprender a aprender.

-Las familias no se quedan al margen del impacto. eTwinning les ha hecho conscientes de que otra forma de aprender es posible, de la necesidad del uso de dispositivos y acceso a la red para llevar a cabo las tareas. Y aunque aún son algo reacias a su uso en el caso de los alumnos de los niveles inferiores, según van subiendo de curso, aumenta la permisividad y valoran sus resultados.

El IES Alfred Ayza es un ejemplo de cómo eTwinning ayuda a transformar el proceso de enseñanza-aprendizaje y genera cambios estructurales en un centro educativo.

7. Referencias bibliográficas

- Portal Servicio Nacional de Apoyo eTwinning: *www.etwinning.es*
- Portal Servicio Central de Apoyo eTwinning: *www.etwinning.net*
- Portal del IES Alfred Ayza: *http://mestreacasa.gva.es/web/alfredayza/1*